

- Rarisima edición, impresa en Leeuwarden (Holanda.)  
(M. B.)
- (286) 60.—Idem, id.  
Barcinone, Expensis Sebastiani à Cormellas Merca-  
toris, anno 1643.  
8.<sup>o</sup>—147 + 9 pp.  
(B. N. M.)
- (287) 61.—Idem, id.  
Matriti, 1644. Con privilegio. Por Francisco García,  
Impressor del Reyno. A costa de Francisco de Robles,  
mercader de libros.  
8.<sup>o</sup>—8 + 216 + 15 pp.  
(B. N. M.)
- (288) 62.—Idem, id.  
Venetiis, Pistorius, 1647.  
8.<sup>o</sup>  
(B. de Carpentras; Francia.)
- (289) 63.—Idem, id.  
Alcalá, 1652. Con privilegio. Por María Fernández  
Impressora de la Vniuersidad. A costa de Francisco de  
Robles, mercader de libros.  
8.<sup>o</sup>—8 + 216 + 15 pp.  
(B. S. Isidro.)
- (290) 64.—Idem, id.  
Tarvisii, Simon a Ponte, 1653.  
(B. de Carpentras.)
- (291) 65.—Idem, id.  
Edinburgi, Excudebat, Gideon Lithgo. Anno Dom.  
1657.  
8.<sup>o</sup>  
(M. B.)
- (292) 66.—Idem, id.  
Madrid: Por Lucas de Bedmar, Año 1670.  
A costa de Mateo de la Bastida.  
8.<sup>o</sup>—8 + 216 + 15 pp.  
Detestable impresión.  
(B. S. Isidro.)
- (293) 67.—Idem, id.  
Impreso en Zaragoça, Año de 1704.  
8.<sup>o</sup>—8 + 216 + 15 pp.  
Entre los preliminares hay una *Aprobación* del P. Gas-

par Hurtado, S. J., fechada en Madrid á 22 de Setiem-  
bre de 1632. ¿Habrá edición de este año?  
(B. N. M.)

- (294) 68.—Idem, id.  
Barcinone: Ex Officina Pauli Campins.  
Sin a. 8.<sup>o</sup>—162 + 30 pp.  
(B. S. Isidro.)

- (295) 69.—Idem, id.  
Barcinone: apud Petrum Escuder.  
Sin a.  
(M.)

- (296) 70.—Idem, id.  
Vici (*Ausonae*): apud Petrum Moreram.  
Sin a.  
(M.)

- (296 bis). 70 bis.—Idem fd.  
Parma, 1836.

Como los comentarios de Pedro Motta fueron unidos á la mayor parte de las ediciones de los *Diálogos*, interesa conocer su espíritu. Dice Mota en la Epístola que precede á sus anotaciones:

«Cum iis verò, qui Grammaticam docendi munus obi-  
rent, praecebus, et litteris agere non destiti, ut cum dis-  
cipulis suis expondere vellent, darentque operam ne pue-  
ri eum audirent modò, sed ediscerent etiam. Sed haec  
agenti mih ab amicis aliquod significatum est, pleros-  
que Grammaticae professores quos ipsi probè nossent,  
libelli enarrationem cepisse quidem, sed in medio ta-  
men itinire ab incepto detinisse, ut nunquam magis  
Ascensionam operam sibi desideratam esse dicerent,  
adeò fuit vir ille, dum viveret, de vulgo litteratorum  
benemeritus. Neque miror sanè, cum apud nostrates, ita  
sint exigua docentibus praemia constituta, tam male  
discipuli ipsi praeceptorum operum compensent, tantus  
denique huius malae versandae sit labor, ut doctissimus  
quisque Sisyphium, hunc lapidem humeris suis subire  
dedignetur: multi rursus parva, et tenui eruditiois  
suppellectili, cum aliunde honestiorem—ut ipse ait—  
quaestum facere nequeant, magno se huic labori accin-  
gant. Neque verò tam ad magistrum eligendum quanta  
quisque eruditioe sit praeditus, sed quam sit ad labo-  
rem tolerandum ferreus, in consilio haberi solet: ad ru-

dimenta enim docenda, vel infirmum quemque sufficere. Quare operae precium me facturum esse aiebant, si dictiones aliquot, praeter eas, quae in margine expositae essent, vel earum elucidatio non ita facilè efferret, adnotarem. Quod ab eruditissimis viris in nonnullis auctoribus facilitatum videmus. Iam quo id libentius facerem, quarundam vocum expositiones ab illis commentas ne non eas intelligere viderentur, mihi narrarunt, quae nescio utrum risum mibi, an stomachum potius movere deberent. Obtemperare igitur cum amicorum efflagitationibus, tum communi utilitati, quamlibet magnis negotiis distractus essem, optimum duxi: et ea quæ vel expositu digna, vel alii dubitate cognoscerem, quanta maxima possem brevitate adnotavi. Hoc tamen prius candidum Lectorem admonere velle, ne non ostendiae eruditio— quam alii fortasse scriptis exhibere possemus — sed insimae Grammaticorum plebi consulendi animo, ad has nugas descendisse, in eorum potissimum gratiam qui vel Graece nesciunt, vel non perinde sunt eruditii.»

La ingenua petulancia de Motta es risible. Con todo este apparente desdén hacia esas *nugae*, es seguro que si no fuese por haber compuesto esa fruslería, nadie recordaría hoy al buen domíne.

Motta fué discípulo de Lebrija.

(297) 71.—Traducción castellana:

Coloquios de Juan Luis Vives, perifraseados en romance por Gabriel de Aulón, Carmelita. Alcalá, por Juan Gracián, 1574.

Libro rarísimo. No conozco ningún ejemplar. Lo citan Ximeno y Mayáns (p. 159).

(298) 72.—Nueva traducción castellana:

Dialogos || de el || docto valenciano || Luis Vives, || corregidos de los muchos || yerros que han contraido al passo || que se han reiterado sus impresiones: || Traducidos en lengua española || por el Dr. Christoval Corét, y Peris, || Presbytero, natural del Lugar de Alboraya Reyno || de Valencia, Maestro de Gramática en el muy || Ilustre Cabildo de la Santa Iglesia Metro || política de dicha Ciudad. || Dedicalos || al exemplar de prelados || Santo Thomas de Villanueva. || En Valencia: Por Anto-

nio Balle, año 1723 || Se venden en casa de Joseph Car-  
dona, Mercader || de Libros, en la plaza de la Seo.  
8.º—18 + 448 pp.

Contiene:

Portada.—Dedicatoria.—*Aprobacion del R. P. Francisco Rodrigo, de la Compañía de Jesus—Licencia.*—Carta de Mayáns al Dr. Coret.—Prólogo de Coret.—Testimonios en honor de Luis Vives.—Texto.—*Indice.*

Cristóbal Coret nació en 1683. (Vid. Ximeno.)

La dedicatoria de Coret y la carta de Mayáns pueden leerse á las pp. 411-418 de la obra: *Cartas morales, militares, civiles, i literarias, de varios autores españoles, Recogidas, i publicadas por Don Gregorio Mayans i Siscar.* Tomo primero. En Madrid, por Francisco Asensio, 1756.—8.º

(B. N. M.)

(299) 73.—Edición de la trad. castellana precedente:  
En Valencia: Por la Viuda de Gerónimo Conejos, en  
frente S. Martín, año 1749.  
8.º—22 + 492 pp.

(B. N. M.)

(300) 74.—Edición de idem, id.:  
En Valencia: Año M.DCC.LIX. Por Benito Monfort,  
junto al Hospital de los Estudiantes.  
8.º—16 + 492 pp.  
Muy bonita edición.

(B. S. Isidro.)

(301) 75.—Edición de idem, id.:  
En Valencia: Año M.DCC.LXVII. Por Benito Monfort,  
junto al Hospital de los Estudiantes.  
8.º—16 + 492 pp.

(B. N. M.)

Naméche cita equivocadamente una edición de 1765.  
La Portada de la de 1767 dice positivamente que es:  
*Quarta edición.*

(302) 76.—Edición de idem, id.:  
Valencia, por Salvador Fauli, 1768.  
Con dos prefacios de Agustín Sales, discípulo de  
Coret.

(M.)

(303) 77.—Edición de idem, id.:  
En Valencia: Por Benito Monfort. Año 1774.

8.<sup>o</sup>—16 + 492 pp.

(B. N. M.)

(304) 78.—Edición de idem, id.:

En Valencia: Por Salvador Fauli, junto al Real Colegio de Corpus Christi, año 1788.  
8.<sup>o</sup>—16 + 440 pp.

Es la mejor edición de la versión de Coret. En la Portada lleva una efigie de Luis Vives. El texto tiene las notas de Agustín Sales.

(B. N. M.)

(305) 79.—Edición de idem, id.:

Madrid: M.DCC.XCII. Por Don Plácido Barco López. Con las licencias necesarias.  
8.<sup>o</sup>—16 + 439 pp.

En la Portada dice: *Nona edición*. Debe haber, pues, alguna intermedia entre la de 1788 y la presente.

(B. N. M.)

(306) 80.—Edición de idem, id.:

En Valencia: Por Salvador Fauli, junto al Real Colegio de Corpus Christi, año 1807.  
8.<sup>o</sup>—16 + 440 pp.

En la Portada dice: *Octava edición*.  
Poseo ejemplar. Trae la efigie de Vives en la portada.

(307) 81.—Edición de idem, id.:

Madrid, 1817. Por la Viuda de Barco Lopez, calle de la Cruz, donde se hallará.  
8.<sup>o</sup>—16 + 440 pp.

En la Portada dice: —*Décima edición*; y á la pág. 440 trae la siguiente nota: — «En esta última impresión se ha corregido la traducción, que padecía muchos defectos en algunos lugares. Sobre todo se han suprimido carios idíolismos valencianos, muy agenos de la pureza de nuestra lengua castellana».

La versión de Coret deja realmente bastante que desechar.

Poseo ejemplar de la ed. de 1817.

(308) 82.—Traducción francesa:

Les dialogues de Jean Louis Vivès, traduits de latin en françois pour l'exercice des deux langues; auxquels est adjoustée l'explication françoise des mots latins plus

rares et moins usagez, par Gilles de Housteville. Lyon, Gabr. Cotier, 1560.

8.<sup>o</sup>

(B. Mazarine.)

(309) 83.—Edición de la trad. anterior:

Lyon, 1564.

8.<sup>o</sup>

(B. de l'Arsenal; Paris.)

(310) 84.—Edición de la trad. anterior:

Lyon, V.<sup>re</sup> de G. Cottus, 1568.

8.<sup>o</sup>

(Avignon, Musée Calvet.)

(311) 85.—Edición de idem id.

Anvers, Guil. Guzmán, 1571.

16.<sup>o</sup>

(B. N. P.)

(312) 86.—Edición de idem id.

Nancy, J. Janson, 1573.

12.<sup>o</sup>

(B. N. P.)

(313) 87.—Edición de idem id.

Anvers, Guil. Guzmán, 1575.

18.<sup>o</sup>—385 pp.

(B. de Vesoul; Francia.)

(314) 88.—Edición de idem id.

A Anvers. Imprimé par Guillaume Cuzman.

CIO IO LXXVIII. (1578).

16.<sup>o</sup>

(M. B.)

(315) 89.—Edición de idem id.

Châlons-sur-Marne, Guyot, 1607.

32.<sup>o</sup>—216 pp. n. y 62 de Indice sin numerar.

(B. de Meaux; Francia.)

(316) 90.—Edición de idem id.

Lyon, P. Rigaud, 1612.

12.<sup>o</sup>—129 pp. y un Indice.

(B. de Mende; Francia.)

(317) 91.—Otra traducción francesa:

Dialogues traduits du latin en françois par Benjamin Jamin.

Paris, Gabriel Buon, 1573.

16.<sup>o</sup>

(B. N. P.)

- V. B. cita una edición impresa en *Paris, Gabriel Buon, 1556.* Parécenos que se confunde con la que mencionamos á continuación.
- (318) 92.—Edición de la trad. francesa anterior:  
Paris, G. Buon, 1576.  
32.<sup>o</sup>—152 ff.  
(B. de Vendôme; Francia.)
- (319) 93.—Edición de idem id.  
Paris, 1579.  
12.<sup>o</sup>  
(B. d'Abbeville.)
- (320) 94.—Traducción italiana:  
*Flores Italici, ac Latini Idiomatis, & Viridario Exercitatio*ni<sup>s</sup> *Ioannis Ludouici Vives excerpti..... Venetiis, Apud Gratiosum Perchacinum, M.D.LXVIII.*  
8.<sup>o</sup>  
(M. B.)  
La segunda edición de esta versión es la citada en el número 34.
- (321) 95.—Nueva traducción italiana:  
*Colloquij di Gio. Lodovico Vives Latini e Italiani. Tradotti da un sacerdote fiorentino per esercizio dell'una e dell'altra lingua.* In Firenze, M.DCCVIII. Nella Stamperia di Giuseppe Manni. Per il Carlieri all'Insegna di S. Luigi.  
12.<sup>o</sup>  
(M. B.)
- (322) 96.—Edición de la trad. italiana anterior:  
Veneza, Juan Bautista Reurti, 1718.
- La citan Ximeno y Mayáns. El Sr. Vanden-Bussche cita otra de Venezia, 1716, 12.<sup>o</sup> sin expresar dónde la ha visto. También Mayáns menciona una versión italiana de las anotaciones de Motta, impresa en Milán, typis Iosephi Marcelli, 1710. 8.<sup>o</sup> — No estoy seguro de la existencia de estas ediciones de 1716 y 1710.
- (323) 97.—Traducción polaca.  
La citan Jorge Draud (1573-1630) en su *Bibliotheca classica* (Fráncfort, 1611), y Paquot.
- (324) 98.—Traducción alemana.  
La menciona el mismo Jorge Draud.
- (325) 99.—Otra traducción alemana:  
J. Bröring: *Die Dialoge des Iohann Ludwig Vives.*

- Zum ersten Male vollständig ins Deutsche übertragen; Oldenburg, 1897.  
Contiene un interesante prefacio.
- (326) 1.—I. L. V. V. *Censura de Aristotelis operibus.*  
Publicada con las *Opera omnia* de Aristóteles en 1538.  
2 vol. en fol.  
(M. p. 143.)
- V. B. cita una edición de 1526, pero debe de equivocarse.
- (327) 2.—Idem id.  
Parte de la *Censura*, lo referente á la Moral de Aristóteles, se publicó al frente de la edición de la *Ética* del Estagirita hecha por Sturm (*Argentorati; Apud W. Rihelius, 1540;* 8.<sup>o</sup>).  
(M. B.)
- (327 bis) 2 bis.—Traducción inglesa.  
A short Summary of Aristotle's philosophy. London, 1540 (?)  
Versión anónima (*J. G. Underhill Spanish literature in the England of the Tudors.* New York, 1899, Página 376).
- (328) 3.—Idem id.  
Aristotelis || Stagiritae || Opera, || Post omnes quae in hunc usque diem prodierunt || editiones, summo studio emaculata, & ad || Graecum exemplar diligenter recognita. || Quibus accessit Index locupletissi- || mus, recens collectus. || (E. del I.) || Lvgdvni, || Apud Ioannem Frelonium, || M.D.XLIX. || Cum priuilegio Regis.  
Fol. á dos cols.—Dos tomos.  
La *Censura* de Vives ocupa los folios 3, 1, 2, 3 y 4 del tomo I.  
(B. U. C.)
- También he visto citada otra edición de la *Censura*, impresa con las *Opera* de Aristóteles, ed. de Lyon, 1581.
- 1540.**
- (329) 1.—*Symbola Lodouici Vivis.*  
Francofurti, Apud Christianum Egenolphum.  
M.D.XL.  
8.<sup>o</sup>  
Con el tratado *De civilitate morum puerilium* de

Erasmo y otros epísculos pedagógicos de Pedro Mosellano, Angelo Policiano y Joaquín Camerario.  
(M. B.)

(330) 2.—Symbola Lodouici Vinius.

Francofurti, Apud Christianum Egenolphum.  
Anno M.D.XLVII.

16.<sup>o</sup>

Con el tratado *De civilitate morum puerilium* de Erasmo y otros epísculos pedagógicos de Joaquín Camerario, Reinaldo Hadamario, Pedro Mosellano y Angelo Policiano.

(M. B.)

(331) 3.—Ioannis Ludovici Vivis Valentini Satellitium animi, sive symbola; accessere dicta sapientum Graeciae ex Ausonio, cum Erasmi narratione, et aliquot sententiae ex variis scriptoribus collectae. Lugduni, Godofr. Berinus, 1544.

8.<sup>o</sup>

(V. B.)

Vid. los números del año 1524.

(332) 4.—Ioannis Ludovici Vivis Valentini Satellitium Animis editio Iacobus Wychgram. Vindobonae apud A. Philcheri Viduam et Filium. M.DCCC.LXXXIII.

8.<sup>o</sup>

(M. B.)

(333) 1.—In quartum Rheticorum ad Herennium paelectio.

Según el Sr. Vanden-Bussche (pág. 58), hay edición suelta de este opúsculo, impresa en Bruselas, 1541.—Mucho lo dudo.

### 1543

(334) 1.—Ioannis Lodo- || vici Vivis Valenti- || ni. uiri longè erudi- tissimi, || De veritate fidei chri- || stiana libri quinque: in qvibvs de re- || ligionis Mahometanos, & peruerse Chris- tianos plurima subtilissime si- || mal atq' exactissime dis- putantur, ut author in hosce omnem ingenij || doctrinaeq' uim exercuisse, ac noluit cygnaeum quoddam || melos iamiam moriturus cecinisse uideri possit: || nunc primum in lucem editi. || Francisci Craneveldii Noviomagi Iv- || reconscuti doctiss. & Caesareae Maiest. Consillarii in eosdem libros Prae- || fatio in qua & de horum praestan- tia scribendiq' ra- || tione, ac ipso etiam authore non-

nulla. || Cum gratia & priuilegio tum Imperatoris Caroli V. || tum Galliarum regis Francisci || ad quinque- nium. || Basileae, ex offici- || na Io. Oporini.

Fol.; 6 ff. presl. sin n., 330 pp. n. y una final. Colofón:—Basileae, ex officina || Ioannis Oporini, anno sa- || lvit MDXLIII. || Mense Ianuario.

Impresión muy clara. Al f. último verso el esc. del i.

Contiene:

Portada.—Dedicatoria de Craneveld á Paulo III.—Prefacio de Vives.—Indice.—Texto de los cinco libros. El tipógrafo al lector.—Erratas.—Colofón.—Escudo.

(Bibl. del Real Palacio)

(335) 2.—Idem id.

Basileae, ex officina Ioannis Oporini; anno Salutis M.D.XLIII. Mense Junio.

8.<sup>o</sup>—701 + 56 pp.

(B. N. M.)

(336) 3.—Idem id.

Lvgdvnii, Excudebat Ioannes Frellonius, 1551.

8.<sup>o</sup>—412 + 40 pp.

(B. N. M.)

En la Portada dice:—*Lvgdvnii, Apud Antonium Vin- centium, M.D.LI.*

(337) 4.—Idem id.

Basileae, 1555.

8.<sup>o</sup>

(N.)

(338) 5.—Idem id.

Coloniae; Pet. Horstius; 1564.

(N.)

(339) 6.—Idem id.

Lugduni Batavorum, Ex Officina Ioannis Maire, c/o Io. c.XXXIX. (1639)

16.<sup>o</sup>—24 + 676 + 19 pp. (B. N. M.)

(340) 1.—I. L. V. V. Opuscula varia. Basileae, 1543.

16.<sup>o</sup>

Contiene el *Genethliacón Iesu Christi; Meditationes in septem psalmos quos vocant Poenitentiae; De tempo- re quo natus est Christus; Clypeí Christi descrip- tio; Christi Iesu Triumphus; Virginis Dei Parentis Ovalio; Veritas fucata.*

Lo cita V. B. (pág. 44).

Véase el número (7).

## 1556

(341) 1.—Ioan. Lod. Vivis Valentini epistolarum, quae haec tenus  
desiderabantur, farrago; adiectis etiam iis quae in ipsis  
operibus extant. Antuerpiae, Guil. Simon, 1556.

8.<sup>o</sup>

Contiene treinta y nueve cartas.

(B. N. P.)

(342) 2.—Idem id.  
Antuerpiae, 1571.

(N.)

(343) 3.—Idem id.  
Antuerpiae, 1572.

(N.)

(344) 4.—Epistolarum || D. Erasmi || Roterodami || Libri XXXI. ||  
et || P. Melanthonis || Libri IV. || Quibus adiiciuntur ||  
Th. Mori & Lud. Vivis || Epistolae || Una cum Indicibus  
locupletissimis || (E. del I.) || Londini. || Excudebant  
M. Flescher & R. Young. M.DC XLII. || Sumpitus Adri-  
ni Ulacq.

Fol.—En la anteportada el retrato de Erasmo.

El *Auctarium epistolarum ex Lodovico Vives* ocupa  
las cols. 69-116.

(B. N. M.)

(345) 5.—Idem id.

D. Erasmi Roterodami Opera omnia, &<sup>a</sup> Lugduni Ba-  
tavorum, 1703.—Cura et impensis Petri Vander Aa.El tomo III contiene el Epistolario, y en él se repro-  
ducen las cartas de Vives.

(B. N. M.)

Aquí termina nuestra Bibliografía. No creemos haber agotado,  
ni mucho menos, la enumeración de las ediciones vivistas, pero  
hemos citado cuantas han llegado á nuestra noticia, y entende-  
mos que basta ese Catálogo para que se comprenda la excepcio-  
nal influencia literaria del filósofo valentino, cuya vida y cuyas  
doctrinas hemos procurado exponer en el presente libro.

FIRMA Y RÚBRICA DE VIVES

(De una carta autógrafa, publicada en la *Revista Histórica Latina* de 1874.)